

**ACTA FINAL**

Los representantes de  
ANTIGUA Y BARBUDA,  
LA COMMONWEALTH DE LAS BAHAMAS,  
BARBADOS,  
BELICE,  
LA COMMONWEALTH DE DOMINICA,  
LA REPÚBLICA DOMINICANA,  
GRANADA,  
LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA,  
LA REPÚBLICA DE HAITÍ,  
JAMAICA,  
LA FEDERACIÓN DE SAN CRISTÓBAL Y NIEVES,  
SANTA LUCÍA,  
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS,  
LA REPÚBLICA DE SURINAM,  
LA REPÚBLICA DE TRINIDAD Y TOBAGO,  
en lo sucesivo denominados «Estados del Cariforum»,  
por una parte, y de  
EL REINO DE BÉLGICA,  
LA REPÚBLICA DE BULGARIA,  
LA REPÚBLICA CHECA,  
EL REINO DE DINAMARCA,  
LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,  
LA REPÚBLICA DE ESTONIA,  
IRLANDA,  
LA REPÚBLICA HELÉNICA,  
EL REINO DE ESPAÑA,  
LA REPÚBLICA FRANCESA,  
LA REPÚBLICA ITALIANA,  
LA REPÚBLICA DE CHIPRE,  
LA REPÚBLICA DE LETONIA,  
LA REPÚBLICA DE LITUANIA,  
EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO,  
LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,  
MALTA,  
EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS,  
LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,  
LA REPÚBLICA DE POLONIA,  
LA REPÚBLICA PORTUGUESA,  
RUMANÍA,

LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

LA REPÚBLICA ESLOVACA,

LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL REINO DE SUECIA,

EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

Partes contratantes del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y del Tratado de la Unión Europea, en lo sucesivo denominadas «los Estados miembros de la Unión Europea»,

y de

LA COMUNIDAD EUROPEA,

por otra,

reunidos en Bridgetown, Barbados, el quince de octubre de dos mil ocho, para la firma del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del Cariforum, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, por otra,

— han adoptado, en el momento de firmar, los siguientes Anexos, Protocolos y Declaraciones conjuntas:

ANEXO I: Derechos de aduana sobre las exportaciones

ANEXO II: Derechos de aduana sobre los productos originarios de los Estados del Cariforum

ANEXO III: Derechos de aduana sobre los productos originarios de la Parte CE

ANEXO IV: Listas de compromisos sobre inversiones y comercio de servicios

ANEXO V: Servicios de información (contemplados en el artículo 86)

ANEXO VI: Contrataciones contempladas

ANEXO VII: Medios de publicación

PROTOCOLO I: Relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y los métodos de cooperación administrativa

PROTOCOLO II: Relativo a la ayuda administrativa mutua en materia aduanera

PROTOCOLO III: Relativo a la cooperación cultural

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben la presente Acta final.

Съставено в Бриджтаун, Барбадос на петнадесети октомври две хиляди и осма година.

Hecho en Bridgetown, Barbados, el quince de octubre de dosmille ocho.

V Bridgetownu na Barbadosu dne patnáctého října dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bridgetown, Barbados, den femtende oktober to tusind og otte.

Geschehen zu Bridgetown, Barbados, am fünfzehnten Oktober zweitausendacht.

Kahe tuhante kaheksanda aasta oktoobrikuu viieteistkümnendal päeval Bridgetownis Barbadosel.

Έγινε στο Bridgetown των Μπαρμπάντος, στις δέκα πέντε Οκτωβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Bridgetown, Barbados on the fifteenth day of October in the year two thousand and eight.

Fait à Bridgetown, la Barbade, le quinze octobre deux mille huit.

Fatto a Bridgetown, Barbados, addì quindici ottobre duemilaotto.

Bridžtaunā, Barbadosā, divtūkstoš astotā gada piecpadsmitajā oktobrī.

Priimta Bridžtaune, Barbadosė, du tūkstančiai aštuntų metų spalio penkioliką antrą dieną.

Kelt Bridgetownban, Barbadoson a kétézer-nyolcadik év október tizenötödik napján.

Magħmul fi Bridgetown, il-Barbados fil-hmistax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Bridgetown, Barbados, de vijftiende oktober tweeduizend acht.

Sporządzono w Bridgetown na Barbadosie dnia piętnastego października roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bridgetown, Barbados, em quinze de Outubro de dois mil e oito.

Înceiat la Bridgetown, Barbados, la cincisprezece octombrie două mii opt.

V Bridgetowne na Barbadosė dņa pātnāsteho oktōbra dvetisīcosem.

V Bridgetownu, Barbados, dne petnajstega oktobra leta dva tisoč osem.

Tehty Bridgetownissa Barbadosessa viidentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Utfärdad i Bridgetown, Barbados, den femtonde oktober tjugohundraåtta.

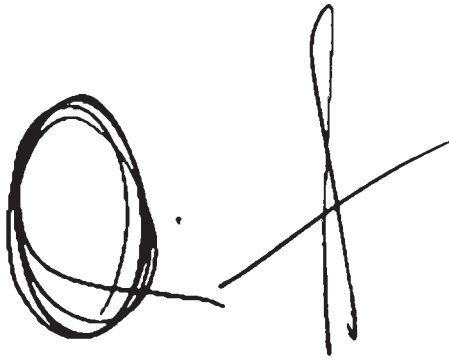
For Antigua and Barbuda

A handwritten signature consisting of a series of overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

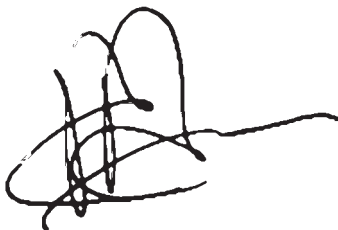
For the Commonwealth of the Bahamas

A handwritten signature that appears to be a stylized cursive name, possibly 'Burdett'.

For Barbados

A handwritten signature featuring a large, circular loop on the left and a vertical stroke on the right that crosses a horizontal line.

For Belize

A handwritten signature with a large, rounded initial 'B' and a long horizontal stroke extending to the right.

For the Commonwealth of Dominica

A handwritten signature with a large, circular loop at the bottom and a vertical stroke on the right that curves at the top.

Por la República Dominicana



For Grenada



For the Republic of Guyana

Proven. BRUSSELS, 20 Oct. 2008.

Pour la République d'Haïti

For Jamaica



For Saint Christopher and Nevis



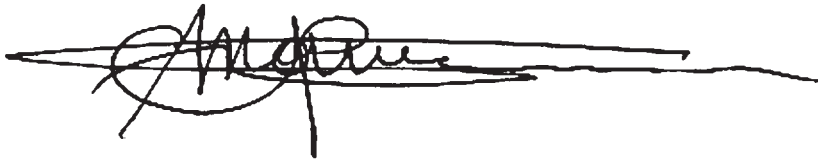
For Saint Lucia



For Saint Vincent and the Grenadines



Voor de Republiek Suriname



For the Republic of Trinidad and Tobago



Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de France Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

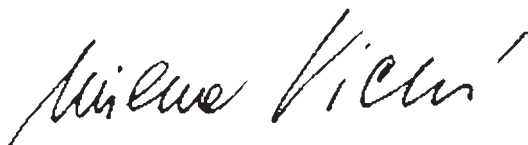
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel

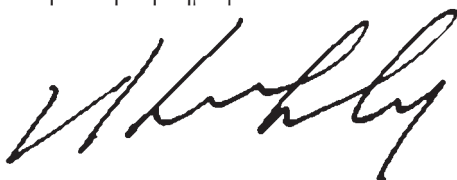


Thar cheann Na hÉireann

For Ireland




Για την Ελληνική Δημοκρατία



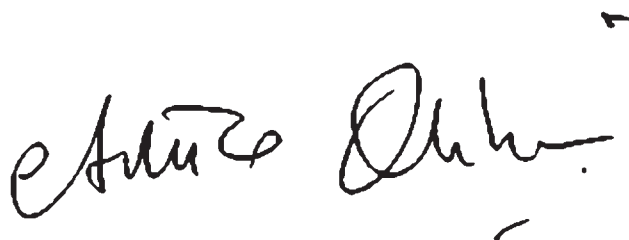
Por el Reino de España



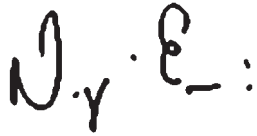
Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία,



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għall Malta

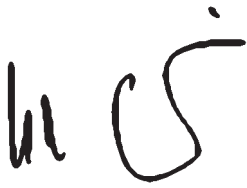


Voor het Koninkrijk der Nederlanden

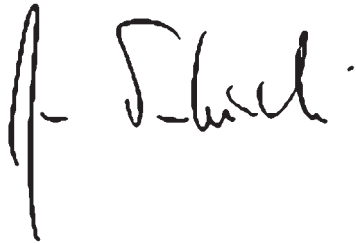




Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



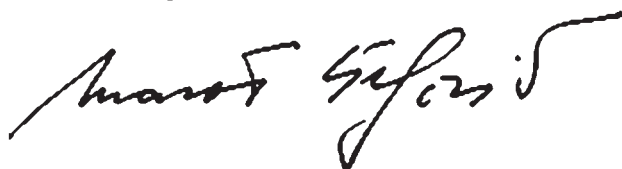
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

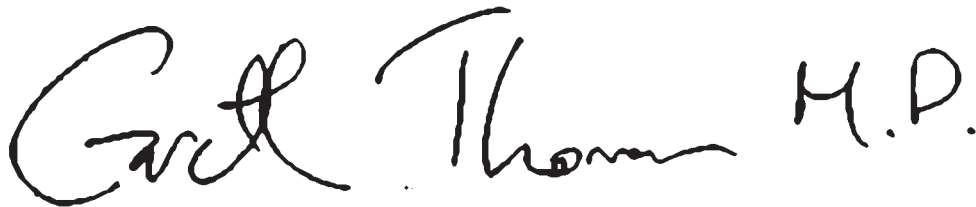
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

